

Also visit: [www.boosey.com/oehring](http://www.boosey.com/oehring)  
[www.helmutoehring.de](http://www.helmutoehring.de)

... meisterhafter Mahlstrom...  
 Olaf Wilhelmer, Opernwelt, März 2005

... masterly maelstrom...  
 Olaf Wilhelmer, Opernwelt, March 2005



### Kommander Kobayashi – eine Opersaga **Kobayashi singt**

**(unter fremden Sternen)**  
 ein anschaulicher Dokumentarbericht  
 mit Musik (Featuredram) (2004) 35–40'  
 idea: Sebastian Bark / Sven Holm  
 libretto: Helmut Oehring, based on texts by  
 Daniel Kötter, Torsten Ottersberg and Helmut Oehring  
 for soloist (T/Bar), deaf mute soloist, 3 female voices (S,M,A);  
 solo elec. gtr: 0.1.0.bcl.0–2.2.2.0–perc(2)–pft(cel)–vla,2vlc,db;  
 live-electronics  
 FP: 14 January 2005 Hamburg (Staatsoper, Opera stabile)  
 directed by Sven Holm  
 Soichi Kobayashi / Giuseppe Giurrana / Jörg Wilkendorf /  
 Orchester der Hamburgischen Staatsoper  
 cond. Vicente Larrañaga



### **BENN** HALBSZENISCHE MUSIK NACH drei GEDICHTEN VON G. BENN (2005)

Poem by Gottfried Benn  
 in a composition for 4–6 percussionists,  
 deaf mute soloist (female) and solo electric guitar,  
 with tape, live-electronics and surround sound  
 FP: 2 December 2005 Berlin  
 (Haus des Rundfunks, Kleiner Sendesaal)  
 percusemble berlin  
 Commissioned by the Rundfunk Berlin-Brandenburg rbb



### Works in progress

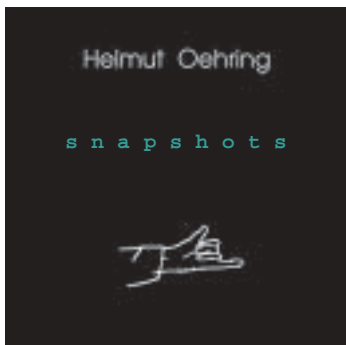
**UNSICHTBAR LAND**  
 (oder Der Sturm)  
 an opera with music by Helmut Oehring and  
 Henry Purcell (2004/05) 100'  
 libretto: Helmut Oehring based on  
 'The Tempest' by William Shakespeare  
 and texts by Torsten Ottersberg  
 for 3 deaf mute soloists, speaker, soprano (female),  
 mezzo soprano, soprano (male), tenor, baritone;  
 soloists: elec. gtr, tpt, bcl, baroque ensemble (11);  
 choir: 40 choir soloists; large orchestra  
 FP: 7 May 2006 Basel (Theatre)  
 directed by Claus Guth  
 cond. Jürg Henneberger  
 cond. Giorgio Paronuzzi (baroque ensemble)

**Don Quixote trifft Peter Weiss**  
 ein(e) Op(f)er in Suenf akten (2005/06) 65'  
 for ensemble, soloists, voices, speaker,  
 deaf mute soloists, actors  
 music by Helmut Oehring  
 idea/texts: Helmut Oehring / Torsten Ottersberg  
 graphics and stage by Hagen Klennert  
 FP: 2006 Festspielhaus Hellerau (Dresden)  
 Commissioned by the Europäisches Zentrum der Künste  
 HELLERAU for re-opening of the 'Festspielhaus Hellerau'

**unVISIBLE** (2006)  
 based on the poem 'Schließe mir die Augen  
 beide' by Theodor Storm and the song  
 'Der Tod und das Mädchen' by Franz Schubert  
 for deaf mute soloist (sign language / spoken language,  
 live or film), saxophone quartet, string quartet and  
 live-electronics  
 FP: 24 November 2006 Antwerp (deSingel)  
 BLINDMAN

#### ■ New CDs

**snapshots**  
 18 works in excerpts  
 (partly with  
 Iris ter Schiphorst)  
 Boosey & Hawkes /  
 Bote & Bock 2004



**Bernarda Albas Haus**  
 (with Iris ter Schiphorst)  
 Basel Theatre 1999 (excerpt)  
 Deutscher Musikrat –  
 Edition Musik in Deutschland  
 BMG/RCA 74321 73577 2



**GOYA-Zyklus** (2006/07)  
**Goya I** – String Quartet No.3  
**Goya II** – for ensemble with  
 soloists  
**Goya III** – for soloists and  
 orchestra  
**Goya IV** – The Opera

**Editorial and design**  
 Jens Luckwaldt

**Printed by**  
 DMP Digital Druck Berlin  
 July 2005

**Photos**  
 Susanne Müller (Oehring)  
 Frank Heller (WOZZECK)  
 NOVOFLOT (Kobayashi)

**Graphics**  
 Hagen Klennert  
[www.hagenklennert.de](http://www.hagenklennert.de)

**Translations**  
 Andreas Goebel

**Live-electronics for Helmut  
 Oehring's works realized by:**  
 GOGH surround  
 music production GmbH  
 Torsten Ottersberg  
 Knorrpromenade 8, 10245 Berlin  
 Tel. +49 (30) 671 58 99  
 Fax +49 (30) 29 04 74 57  
[gogh-smp@snafu.de](mailto:gogh-smp@snafu.de)  
[www.goghsurround.de](http://www.goghsurround.de)

**BOOSEY & HAWKES**  
 BOTE & BOCK GmbH & Co. KG  
 ANTON J. BENJAMIN GmbH  
 Lützowufer 26  
 10787 Berlin  
 Tel.: +49 (30) 25 00 13-0  
 Fax: +49 (30) 25 00 13-99  
[composers.germany@boosey.com](mailto:composers.germany@boosey.com)

**BOOSEY & HAWKES Limited**  
 Aldwych House  
 71–91 Aldwych  
 London WC2B 4HN  
 Tel.: +44 (20) 7054-7200  
 Fax: +44 (20) 7054-7290  
[composers.uk@boosey.com](mailto:composers.uk@boosey.com)

**BOOSEY & HAWKES Inc.**  
 35 East 21st Street  
 New York, NY 10010  
 Tel.: +1 (212) 358-5300  
 Fax: +1 (212) 358-5306  
[composers.us@boosey.com](mailto:composers.us@boosey.com)

[www.boosey.com](http://www.boosey.com)  
**BOOSEY & HAWKES**  
 BOTE & BOCK



# NEW MUSIC THEATRE 2005/2006 HELMUT OEHRING



## WOZZECK kehrt zurück

**tonschriftliche MOMENTAUFNAHME**  
in drei Abzügen (12 Kontakten) (2003/ 2004) 90'  
text: Georg Büchner, Martin Luther, Helmut Oehring and from the Revelation of John; with three additional songtexts by Jörg Wilkendorf for 1 soloist as singer, speaker and solo elec. and ac. guitar player; 3 deaf mute soloists; 3 female soloists (2S,M); chamber chorus (22 singers); 1.bass ob.1.bcl.0-2.1.1.dbtrbn.0-perc(3)-prepared pft(=keyboard)-strings(2.2.2.2.2)-live-electronics  
FP: 26 June 2004 Aachen (Theatre)  
directed by Michael Simon  
Christina Schönfeld / Jörg Wilkendorf / Orchestra and Choir of the Theatre Aachen  
cond. Jeremy Hulin, assistance: Daniel Kötter

... ein 70 Minuten langes, optisches und akustisches Faszinosum, das mit der intensiven Sogwirkung seiner Klangbilder das Publikum für sich einnahm... Jazz- und Rockelemente, pulsierende Herzschlagrhythmen, Tonfolgen zwischen Melodie und Geräusch, Klangpsychologie wie in Filmsequenzen, wo die Akustik das Adrenalin unbewußt steigen läßt, schärfen die Sinne, hinterfragen Fakten und suchen nach den Gedanken des Täters und Opfers Wozzeck.

Brigitte Kempen, Aachener Nachrichten, 27.06.2004

Büchners/Bergs Figuren tauchen natürlich nicht als *dramatis personae* auf, wohl aber kontrapunktieren drei Gebärdensolisten quasi als Gesten-Sprachrohre von Oehring's Ausgangslage die 'Woyzeck'-Situation als multimedialen Altraum. Suggestionlos ist dies nicht im mindesten: Die lebhafteste Publikumszustimmung bei der intensiv gelungenen Premiere bestätigte dies, ließ auch erkennen, wieviel hier an Terrain für die Moderne gewonnen wurde... Die Einbeziehung der Gehörlosen-Gebärdensprache entspricht bei Oehring einem authentischen Impuls... Eine überaus wichtige, allzugern verdrängte Verstädigungsdimension kommt hier zur Geltung.

Gerhard R. Koch, Frankfurter Allgemeine Zeitung, 28.06.2004

... an optically and acoustically fascinating phenomenon that drew the audience into the vortex of its aural pictures... Jazz and rock elements, pulsing heartbeat rhythms, sequences of notes poised between melody and noise, a sonic psychology akin to film sequencing... all this sharpens the senses, questions facts and searches for thoughts about the culprit and victim Wozzeck.

Brigitte Kempen, Aachener Nachrichten, 27 June 2004



*Büchner's/Berg's characters naturally do not emerge as dramatis personae. Instead, Oehring speaks, as it were, through three soloists using sign language. They counterpoint the 'Wozzeck situation' in the form of a multimedia nightmare. This in no way lacks associative potential: the animated enthusiasm of the audience at the intensely successful premiere confirmed this... The use of sign language in Oehring's case follows an authentic impulse... The work examines a really important, all too willingly suppressed, dimension of communication.*

Gerhard R Koch, Frankfurter Allgemeine Zeitung, 28 June 2004



## Im Dickicht der ZEICHEN (aus: du wo?)

**7ieben Szenen in Musik, in 6echs Bildern und 2wei Schlüssen** (2004) 30'

for deaf mute soloist (female), pantomime, solo elec. guitar and ensemble, with graphics by Hagen Klennert  
*Der Raum als lebendes WESEN, sich öffnend und zusammenziehend, als Körper, atmend, LungeSeiend, als sakraler ORT, leuchtend und mordend. Als DER ORT – allen Alles. Und Nichts.*

text: Helmut Oehring and passages, some freely remembered, by Büchner, Fontane and Jabès  
FP: 29 October 2004 Münster (Festival KlangZeit – HörenSagen 2004, Gesellschaft für Neue Musik Münster)  
directed by Helmut Oehring  
Anne-Carolyn Schlüter / Daniel Görizt / Christina Schönfeld / Matthias Hille / Ensemble WireWorks



## Im Dickicht der ZEICHEN (aus: du wo?) (excerpt)

Ensemble WireWorks  
Gesellschaft für Neue Musik  
Münster 2004

